



La Vie des Jumelages



Berlin Tempelhof - Büren
Allemagne



Trowbridge
Grande-Bretagne



Zichron Yaacov
Israël



Borgo Val di Taro
Italie

Bulletin de l'Association
"Comité de Jumelage"
de Charenton-le-Pont
N°11 - septembre 2013

LE MOT DE LA PRÉSIDENTE

Chers amis,

Voilà maintenant trois ans que nous communiquons avec vous grâce à ce journal. Après une année qui s'est bien terminée, nos objectifs étant réalisés :

- ♦ cours permettant à chacun d'améliorer la langue de son choix
- ♦ conférences permettant de découvrir ou d'approfondir certains sujets
- ♦ visites permettant de découvrir des lieux chargés d'histoire
- ♦ voyages permettant de resserrer les liens entre nos villes jumelles
- ♦ sans oublier les échanges scolaires avec Berlin, Büren et Borgo Val di Taro nous avons eu droit au repos...

Après des vacances qui, je l'espère, auront été bonnes pour tous, vous découvrirez, dans ce nouveau numéro, ce que nous allons vous proposer dans les mois à venir.

Pour la plupart de nos activités, il est important de rappeler que nous pouvons bénéficier de la logistique des services de la Ville et pour cela je voudrais remercier une nouvelle fois, Monsieur le Maire, son Conseil Municipal et le service Vie Associative avec lequel nous avons des liens privilégiés.

Je profite de cet édito pour remercier aussi les bureaux des sections (tous bénévoles) pour leur coopération dans toutes ces animations.

Nos quatre sections travaillent en parfaite entente et harmonie pour essayer d'aménager nos calendriers afin de vous permettre de participer à un maximum d'activités.

Bonne rentrée et sachez que nous sommes toujours à votre écoute pour de plus amples renseignements et vous aider aussi éventuellement à nous rejoindre.

Avec mon cordial souvenir.

La Présidente
Brigitte CORDIER

Pour tout renseignement, n'hésitez surtout pas à nous questionner.

3 ans déjà !

Nous sommes heureux de souffler la troisième bougie de notre petit journal... travail collectif des équipes des 4 sections du Comité de Jumelage de Charenton-le-Pont.



Nos activités tout au long de l'année

Les quatre sections du Comité de Jumelage de Charenton-le-Pont vous proposent tout au long de l'année des activités diverses et variées : **cours de langue, conversations, chansons, conférences, voyages ...**

N'hésitez pas à nous contacter pour obtenir de plus amples informations et participer !

INFORMATIONS PRATIQUES

La **Maison des Associations** se situe au **33 quai des Carrières** à Charenton-le-Pont (entre le concessionnaire automobiles et la bibliothèque municipale). Les cours et autres manifestations se font au 1^{er} étage, le plus souvent le soir et le samedi matin.

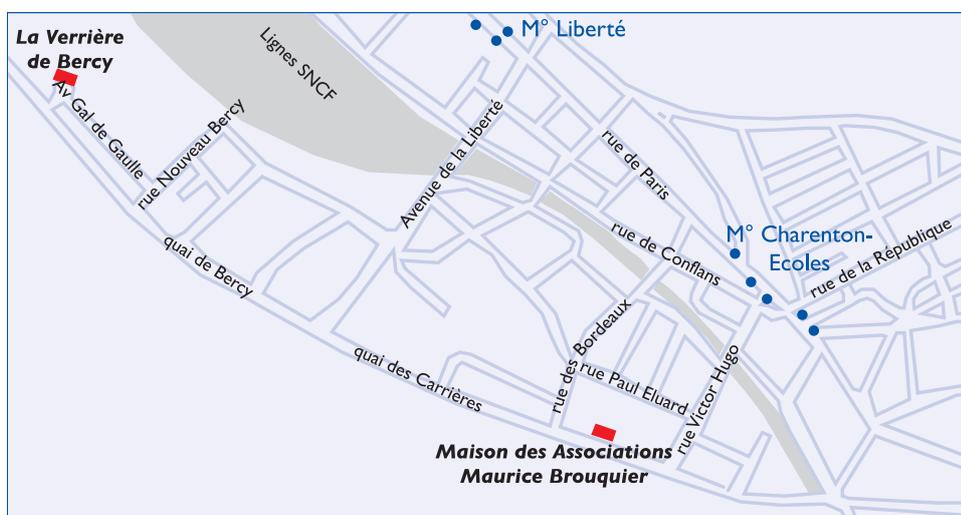
Métro : ligne 8 - "Charenton-Ecoles"

Bus : ligne 24 - arrêt "Les Berges de Charenton".

La **Verrière de Bercy** se situe **Place Henri d'Astier** à Charenton-le-Pont (près du centre commercial).

Les cours d'anglais y sont donnés.

Métro : ligne 8 - Liberté - Bus : lignes 24 et 109 - arrêt "Parc de Bercy".



Cotisation :

20 € par personne

30 € pour un couple

Pour être membre de plusieurs sections, il faut régler une cotisation par section.



Pour toutes questions sur les activités et les manifestations organisées par la section Allemagne du Comité de Jumelage tout au long de l'année, vous pouvez joindre les personnes ci-dessous

Renseignements, inscriptions cours et Stammtisch : Inge QUENTEL, Présidente
06 82 36 48 96 - inge.quentel@yahoo.fr

Renseignements, inscriptions cours :
Brigitte CORDIER, Secrétaire - 01 43 68 46 32 - brigittecordier@wanadoo.fr

Cours d'allemand

Mercredi de 17h30 à 18h30 (débutants)
Mercredi de 18h30 à 20h (intermédiaires)
Jeudi de 18h30 à 20h (avancés)
à la Maison des Associations



Stammtisch

2^e mardi de chaque mois à 19h30
au Café " Le Paris Sports"
116 rue de Paris - Charenton

Participation

120 € l'année (1h de cours par semaine pour les débutants) + adhésion à l'association
160 € l'année (1h30 de cours par semaine pour les intermédiaires et avancés) + adhésion à l'association

Reprise des cours : mercredi 2 octobre

Découverte de la Butte aux Cailles



Le 1er juin, nous nous sommes retrouvés pour une visite guidée du quartier de la Butte aux Cailles, qui tire son nom de Pierre Caille qui en fit l'acquisition en 1543 en achetant un coteau planté de vignes.

À l'origine, c'était une colline recouverte de prairies et de bois, construite de plusieurs moulins à vent et surplombant la Bièvre de

62 mètres.

Tout au long de cette visite nous avons découvert : la place de la Commune, le passage Sigaud, deux anciennes cités de logements sociaux : la petite Alsace, petits pavillons à colombages et la petite Russie, à l'origine pour loger les employés, pour la plupart d'origine russe, de la compagnie de taxis qui remisait leurs véhicules, les graffitis de l'artiste plasticienne "Miss.Tic" dans la rue des Cinq-Diamants, la piscine de la Butte aux Cailles alimentée par un puits artésien conçu par François Arago avec une façade dans un style Art Déco. Que de lieux insolites !

Nous avons terminé cette visite au restaurant "Le Temps des Cerises", figure emblématique de la Butte-aux-Cailles. "Le Temps des Cerises" est une coopérative ouvrière de production en hommage à la Commune de 1871, qui dure depuis... 1976. Elle propose dans son décor typique de bistrot parisien, une cuisine créative venant des quatre coins du monde, faite entre copains pour des copains.

Nous avons passé un moment très agréable et enrichissant.



Echanges scolaires

Le 24^e échange entre le collège Notre-Dame des Missions de Charenton et le Liebfrauengymnasium de Büren fut encore cette année un succès puisque 62 élèves y participèrent.

Du 07 au 17 juin, les 31 élèves français de 4^{ème} ont vécu au rythme de leurs correspondants allemands qu'ils avaient reçus eux-mêmes en avril.

Après un accueil chaleureux autour d'un buffet à l'école, les familles ont organisé un pique-nique le samedi pour que tous les participants se retrouvent.

De part et d'autre, les élèves ont été "plongés" pendant deux week-ends en famille.

Dans la semaine, ils ont participé aux cours de leurs correspondants ou fait des visites, accompagnés de leurs professeurs.

Au programme des visites : Büren, la petite ville médiévale de Soest, la ville de Paderborn sous forme de jeu de piste, le musée de l'informatique Nixdorf, l'ex-capitale westphalienne Münster, sans oublier une randonnée avec les Allemands jusqu'au château triangulaire de la Wewelsburg et une réception très sympathique à l'hôtel de ville de Büren.



**L'an prochain, les deux écoles fêteront leurs 25 ans d'échange.
Un grand moment festif en perspective !**



Pour toutes questions sur les activités et les manifestations organisées par la section Grande-Bretagne du Comité de Jumelage tout au long de l'année, vous pouvez joindre les personnes ci-dessous



Renseignements et inscriptions :

Baptiste BLANDET, Président - 06 12 16 42 21 - bjblandet.charenton.trowbridge@gmail.com

Gilles MOREAU, Trésorier - gmoreau.charenton.trowbridge@gmail.com

Fadila FERHI - fferhi.charenton.trowbridge@gmail.com

Détail des heures des activités hebdomadaires

Cours d'anglais pour adultes

- Débutants / faux débutants :

mardi 18h30-19h30 ou 19h30-20h30

- Intermédiaires : mercredi 18h30-19h30 ou 19h30-20h30

- Avancés / Conversations :

jeudi 18h30-19h30 ou 19h30-20h30

- Initiation / Perfectionnement : vendredi 15h-16h

Lieu : Verrière de Bercy - 4, place Henri d'Astier

Tarif annuel : 98 € / 1h cours / personne + cotisation

Tarif semestriel : 98 € / 2h cours / personne

(septembre à février / février à juin) + cotisation



Speaking coffee

Samedi matin, de 9h30 à 11h30,

Tous les prétextes (actualités, jeux, livres...) sont bons pour discuter en anglais. Lieu : Médiathèque des Quais

Accès libre



Animations linguistiques pour les enfants

- de 0 à 6 ans :

Rythme Time, à 10h30, le 1er mercredi de chaque mois en alternance dans une médiathèque de Charenton et le 3e mercredi de chaque mois en alternance dans une médiathèque de Saint-Maurice.

Accès libre.

- soutien d'anglais (collège/lycée) :

par groupe 5 enfants max : nous contacter.

Tarif annuel (septembre / juin hors vacances) :

98 € / cours / enfant + 30 € de cotisation

- stages de langues

(vacances Toussaint / hiver / Printemps, mi-juin et fin août) : 1h à 1h30 tous les jours de la semaine par groupe de 5 à 7 enfants en fonction du niveau scolaire.

Tarifs : 80 € / enfant / pour deux semaines ;

50 € / enfant / pour une semaine.

Reprise de l'ensemble des cours et activités :

mardi 10 septembre

Jumelage Charenton-Trowbridge : un an d'activités en images

Cours, conversations, divertissements... Il y a des activités pour tous et pour tous les goûts.

Découvrez quelques temps forts entre septembre 2012 et juin 2013.



31 oct. 2012
230 enfants fêtent Halloween



16/18 nov. 2012
Séjour à Trowbridge



15 déc. 2012
Christmas Brunch Party



23 fév. 2013
Rugby : Angleterre-France



17 mars 2013
Grand bal de la St-Patrick



8/12 mai 2013
Séjour à Edinburgh



2 juin 2013 - Big Lunch
place Aristide Briand



21/24 juin 2013
Visite de nos amis anglais



Suivez toutes nos activités sur Facebook : <https://www.facebook.com/Charenton.Trowbridge>

Demandez notre brochure pour découvrir les activités 2013-2014



Pour toutes questions sur les activités et les manifestations organisées par la section Israël du Comité de Jumelage tout au long de l'année, vous pouvez joindre les personnes ci-dessous

Renseignements et inscriptions :

Monique BROUQUIER, Présidente - 01 43 68 08 61 - monique.brouquier@orange.fr

Gérard ORINSTEIN, Secrétaire - 01 43 78 23 61 - gerard.orinstein@free.fr

Bernadette LOUP, Trésorière - 01 43 68 83 23 - loup.bernadette@neuf.fr

Cours d'hébreu

Lundi de 18h à 20h

Mercredi de 9h30 à 11h30

Jeudi de 18h à 20h

Vendredi de 9h30 à 11h30

à la Maison des Associations

Reprise des cours :

- mercredi 2 octobre
pour les non-débutants

- première semaine de novembre
pour les débutants

Participation : 100 € par trimestre x 3



Massada

Le 19 avril 2013 s'est déroulée à l'Espace Toffoli une conférence animée par Madame Mireille HADAS-LEBEL, Professeur d'histoire des religions à l'Université Paris IV-Sorbonne, ancienne élève de l'École Normale Supérieure, Agrégée de Grammaire, Docteur d'Etat en histoire ancienne, dont le sujet était "Massada - histoire et symbole". Une fois encore, un auditoire nombreux y assistait, confirmant ainsi la fidélité de nos adhérents et de nos auditeurs habituels.

Texte du dos de couverture du livre de Madame HADAS-LEBEL :

" Dans un paysage désertique majestueux, au bord de la mer Morte, se dressent les ruines de Massada. Les fouilles archéologiques ont largement confirmé les descriptions de Flavius Josèphe, le seul historien à rapporter la chute de la forteresse, au terme de la longue révolte des Juifs contre Rome (66-73), et le suicide collectif de ses défenseurs qui préférèrent la mort à l'esclavage. Au-delà de l'Histoire, ce lieu a pris une valeur symbolique. "

Massada, les membres du comité, les personnes qui ont voyagé avec le jumelage en Israël y sont allées et d'autres aussi, au cours de visite dans ce pays. Cela fait partie des lieux qu'il faut avoir visités, même superficiellement. Massada, c'est un rocher imposant à la fois par sa taille et par l'histoire qu'il représente, près duquel on se sent petit. J'ai vu Massada plusieurs fois et toujours cette visite m'a intéressé. Monter à Massada par la rampe Romaine, de bon matin, car sinon la chaleur est trop forte, n'est pas un exploit mais un début de visite qui met tout de suite dans l'ambiance.

Mon imagination, aidée par le film célèbre sur ce sujet y a grandement participé. La première fois, c'était il y a plus de trente ans. C'était alors un plateau relativement désertique où beaucoup restait à découvrir. Depuis, les travaux de restauration l'ont rendu plus "expressif", plus visitable. Des murs se sont "relevés", des fresques sont apparues laissant entrevoir quelque chose de somptueux. Dans ce lieu désertique, sous une chaleur accablante, sachant qu'il fallait

amener tous les matériaux à dos d'homme cela a dû en représenter des souffrances et des vies pour l'orgueil d'un seul homme, pour son orgueil et aussi pour ses peurs, HERODE était un roi cruel.

Et cette année, il y a la conférence de Madame Hadas-Lebel qui a eu le très grand mérite de montrer les choses sous un jour que je n'ose qualifier de nouveau, mais en tout cas différent, par le simple fait qu'il s'appuie sur un récit longtemps ignoré et discrédité, mais aujourd'hui renforcé par les découvertes liées aux fouilles.

Elle remet les choses dans leur contexte historique tel qu'il peut être connu, enrichi par les trouvailles qui en ont résulté. Cela n'enlève rien au côté symbolique décrit par Flavius Josèphe, je trouve qu'il s'en trouve enrichi. Les Hommes et les Femmes qui ont vécu cela nous semblent ainsi plus proches car on imagine leur volonté farouche de ne pas devenir des esclaves leurs peurs, leurs angoisses et leur courage à l'heure ultime et qui a inspiré le cri du poète Hébreu " jamais plus Massada ne tombera ". (page 133 du livre de Mme HADAS-LEBEL)

Je retournerai peut-être à Massada et je crois que je verrai ce lieu avec plus de profondeur. Il représente à la fois la folie des grandeurs d'un tyran et la folie des derniers défenseurs pour qui la liberté était bien plus importante que la vie.

Il me restera toujours une question insoluble : et les enfants méritaient-ils cela, mais que seraient-ils devenus ?





Pour toutes questions sur les activités et les manifestations organisées par la section Italie du Comité de Jumelage tout au long de l'année, vous pouvez joindre les personnes ci-dessous

Renseignements : Lidia MANTOVANI, Présidente - 01 48 93 36 35 - mantovanilidia1@gmail.com
Sandrine CARINI, Secrétaire - 06 62 47 09 89 - carinis@wanadoo.fr

Renseignements et inscriptions cours et cycles de conférences :

Professeur : Francesco CARANCI - 06 66 83 71 35 - inscription@italiencharenton.fr - prof@italiencharenton.fr



Site internet : www.italiencharenton.fr

Cours d'italien

à la Maison des Associations

Renseignements et inscriptions : voir les contacts ci-dessus

Reprise des cours : lundi 30 septembre

Niveau			
1	2	3	conversation
vendredi 18h30 à 20h	lundi 18h30 à 20h	mardi 18h30 à 20h	mercredi 18h30 à 20h
140 € par personne + 20 € de cotisation (soit 160 €)		160 € par personne + 20 € de cotisation (soit 180 €)	
pour les habitants de la communauté de communes Charenton - St Maurice			
150 € par personne + 20 € de cotisation (soit 170 €)		170 € par personne + 20 € de cotisation (soit 190 €)	
pour les autres participants			

Cycles de conférences en italien

Ces cycles s'adressent à un public qui possède un niveau assez avancé de compréhension de la langue italienne... compréhension qu'il a pu acquérir notamment grâce à nos cours, où nous avons des élèves très fidèles.

Ces conférences ont lieu un mardi sur deux et sont réalisées par notre professeur Francesco CARANCI

Chaque conférence est suivie d'une discussion sur le thème étudié entre les participants... et le tout en langue italienne !

2 thèmes sont en alternance : la littérature et le cinéma italiens
Le démarrage est prévu les 1er et 8 octobre selon le thème choisi.



Programme détaillé : voir notre site internet - adresse ci-dessus
Renseignements et inscriptions : voir les contacts ci-dessus

"Chantons en italien"

Tous les 2^e mercredi de chaque mois, à partir de 20h, à la Maison des Associations, nous nous réunissons pour chanter des airs populaires italiens dans une ambiance conviviale autour de notre accordéoniste et de notre guitariste.

N'hésitez pas à venir chanter ou fredonner avec nous
Nel blu di pinto di blu, O Sole Mio, Parla più piano, et bien d'autres airs encore... même si vous ne parlez pas la langue.

Nous terminons les séances par une petite collation.



Nouveautés :

Cycles de séminaires en italien

Ces cycles s'adressent à un public qui possède un niveau assez avancé de compréhension de la langue italienne... compréhension qu'il a pu acquérir notamment grâce à nos cours, où nous avons des élèves très fidèles.

Ces séminaires ont lieu un mercredi sur deux et sont réalisés par notre professeur Francesco CARANCI.

2 thèmes sont en alternance : littérature "approfondie" et "études de textes d'Opéra". Le démarrage est prévu les 2 et 9 octobre selon le thème choisi

Les tarifs pour ces cycles sont :
160,00 € (Charenton / St-Maurice)
170,00 € (autres villes)
+ 20,00 € de cotisation
pour un cycle (1 cycle = 1 thème)

Visite de Paris "autrement"

Jeudi 13 juin, un groupe de membres a pu faire une visite du Paris élégant : du Palais-Royal à l'Opéra Garnier, en passant par le faubourg Montmartre et la place du marché Saint-Honoré
Une après-midi réussie malgré une météo maussade !



Les événements à venir par section

Programme activités du dernier trimestre 2013

- ♦ 22 octobre : Hamlet* à la Comédie Française
(place à l'orchestre : 38 €)
- ♦ 31 octobre (journée et soirée) :
Halloween Party à l'Espace Jeunesse
5 € (un adulte + un enfant de moins de 13 ans)
7 € (un adulte + un enfant de plus de 13 ans)
2 € par enfant ou adulte supplémentaire
- ♦ 13 ou 14 novembre : visite* du Musée Jacquemard-André
- ♦ 13/14 décembre :
Festival Deux airs de pop, 4 concerts au Petit T2R
jusqu'au 8 décembre : Pass 1 jour : 15 € - Pass 2 jours : 25 €
après le 8 décembre : Pass 1 jour : 20 € - Pass 2 jours : 35 €
- ♦ 15 décembre : MyFairLady* au Châtelet
(place 3e catégorie : 50 €)

* Organisé avec l'association France/Grande Bretagne

Réservations pour tous ces rendez-vous
à partir du 8 septembre :
bjblandet.charenton.trowbridge@gmail.com
06 12 16 42 21

Journée Meaux - samedi 12 octobre

Visite guidée de la Ville - Déjeuner
Visite Musée de la Grande Guerre.
Tarifs membres : 32 € - Extérieurs : 35 €

Atelier Couronne de l'Avent samedi 30 novembre

9h30 - 12h30 à la Maison des Associations
Ouvert à tous. Nombre de places limité
Tarif : 25 €



Téléthon

Samedi 7 décembre de 10h à 17h
Retrouvez-nous sur notre stand - place Aristide Briand.
Vente de gâteaux et spécialités allemandes

Notre traditionnel Buffet de l'Avent Mardi 17 Décembre

Réservé à nos membres

Pour toutes ces manifestations, renseignements
et inscriptions : voir les contacts page 2

Voyage

Du 20 au 28 septembre prochain, au programme :
visite de notre ville jumelle, Parme, mer en Ligurie, Ravenne
et Ferrare. - Tarif : 725 € par personne.
Renseignements : Michèle NGUYEN - 06 14 04 01 83
michelenguyenkhac@yahoo.fr

Conférence

Nous organisons une conférence
sur l'émigration italienne,
le **mercredi 20 novembre**
à 19h30 à l'Espace Toffoli



Feste di Natale à l'Espace Toffoli.

Le vendredi 6 décembre à partir de 19h30,
dans une ambiance toujours très conviviale,
venez célébrer la fin de l'année avec nous.



Pour toutes ces manifestations,
renseignements et inscriptions : voir les contacts page 5

Conférence

Mardi 1^{er} octobre à 20h00 à l'Espace Toffoli
"Jérusalem, 4000 ans d'histoire à la lumière des découvertes
archéologiques récentes"
Conférence donnée par Monsieur Michaël JASMIN,
docteur en archéologie, spécialiste du Proche-Orient.
Renseignements et inscriptions : voir les contacts page 4



Vous pouvez aussi nous retrouver sur le site www.charenton.fr - Espace Associations - International



"La vie des Jumelages" est éditée par le Comité de Jumelage de Charenton-le-Pont

Comité éditorial et crédit photos : conseil d'administration de l'Association - Septembre 2013

Reproduction interdite sans accord préalable. Ne pas jeter sur la voie publique. Penser au tri sélectif.

